

图书在版编目(CIP)数据

欧洲大陆/新加坡 APA 出版有限公司编(Apa Publications GmbH & Co. Verlag KG Singapore Branch);刘列励,尤舒译. —北京:中国水利水电出版社,2001.2

(异域风情丛书)

ISBN 7-5084-0505-6

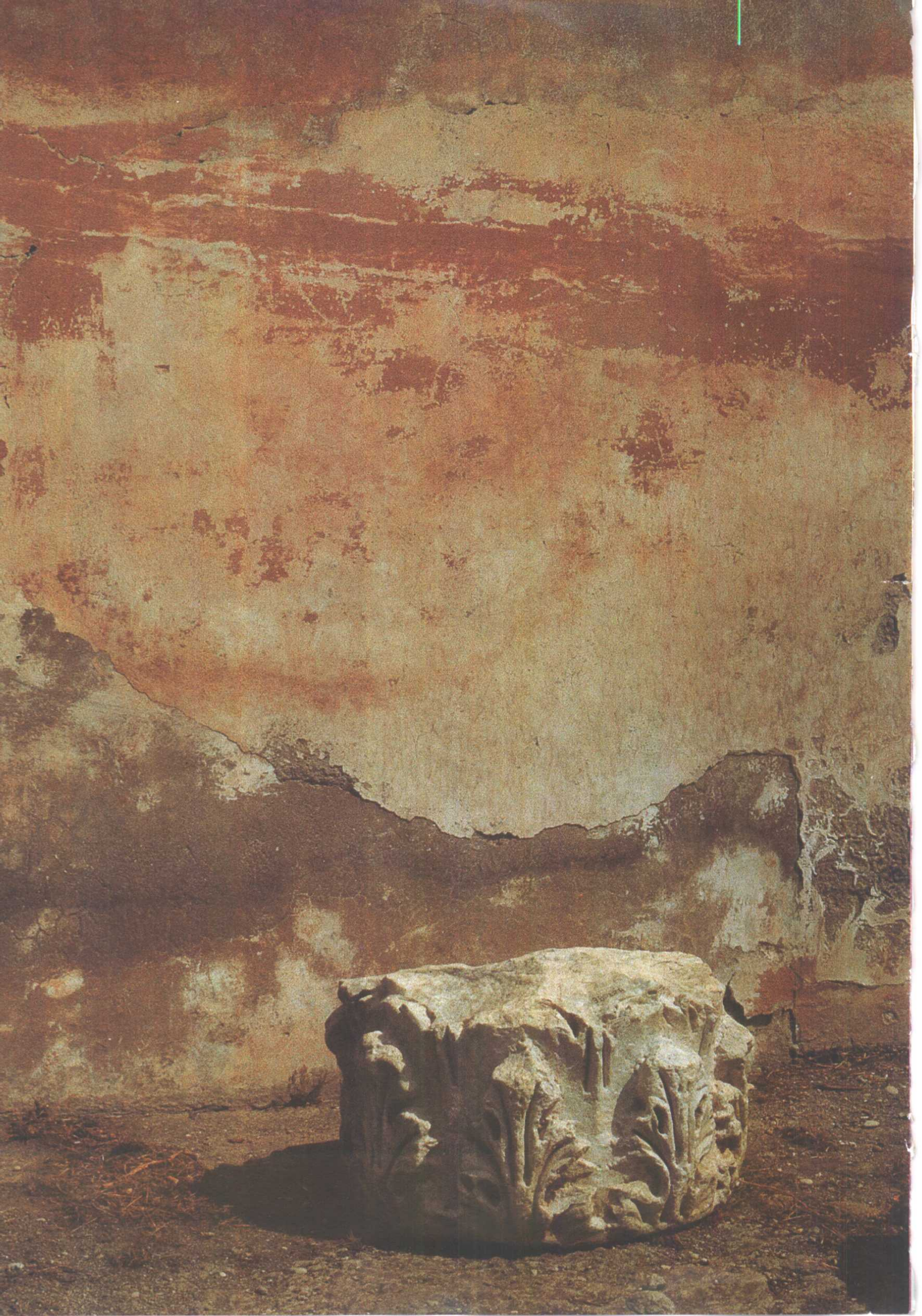
I. 欧… II. ①新… ②刘… ③尤… III. 欧洲—概况 IV. K95

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 58677 号

书 原 译 出 版 、 发 行	名 著 者	欧洲大陆 APA Publications 刘列励 尤舒 中国水利水电出版社(北京市三里河路 6 号 100044) 网址:www.waterpub.com.cn E-mail:sale@waterpub.com.cn 电话:(010)63202266(总机)、68331835(发行部)
经 售		全国各地新华书店
排 印 规 版 印 定	版 刷 格 次 数 价	海天计算机技术开发有限公司 涿州市星河印刷厂 965×1270 毫米 32 开本 14.625 印张 729 千字 2001 年 1 月第一版 2001 年 1 月河北第一次印刷 0001—5000 册 68.00 元



Mozart im Hause Des.
Jehck.





INSIGHT GUIDES

异域风情丛书

欧洲大陆

Managing Editor: Roger Williams

Editorial Director: Brian Bell

APA PUBLICATIONS

翻译 刘列励

尤 舒



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

导 言

《异域风情》是一套集历史、文化、地理等知识于一体的丛书。书中内容丰富、文笔优雅、信息完整。它全面地反映了各地的风光、民俗。本书由德国 APA 公司策划,已有英语、法语、德语等多种文本。

中国水利水电出版社取得中文版权,经过精心编辑,保持原书风格,隆重向国内读者推出。使您能了解世界,神游各国。

编辑寄语

对有经验的欧洲人而言,两三个星期玩遍欧洲的想法已是个笑话。观光客在晕头转向地登上游览车匆忙赶往下一景点时可能会想:“如果今天是周二,那一定得去比利时了。”我们如何选择最佳的旅游方式,深入细致地探访各个地区,在游览特定的经典名胜之后获得极大的满足感,毕竟还另有一套旅游方式。

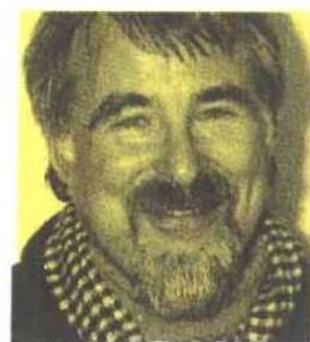
在出版旅游指南方面,APA 出版公司最出色,APA 公司迄今已出版了 80 本异域风情 (Insight Guides)、50 本 Insight Pocket Guides、40 本 Compact Guides,范围自葡萄牙的阿尔加维到爱琴海,从威尼斯到维也纳等。人们寄厚望于 APA 公司能出版一本集欧洲探访之大成的范本,本书便应运而生。

最新版的《欧洲大陆》是在 20 世纪 80 年代的初版基础上经过重新改版并增添若干内容后成书。全书由罗杰·威廉姆斯 (Roger Williams) 编辑,他是一名经验丰富的英国记者兼编辑,曾主编过异域风情系列中《加泰罗尼亚》及《波罗的海诸国》等书,现正从事《俯瞰欧洲》摄影专辑。本书最初版本的编辑罗尔夫·斯登伯格 (Rolf Steinberg) 为本书的问

世做出了杰出贡献,他将全书各章文字与摄影照片加以统合。异域风情系列丛书以其丰富生动的优秀摄影作品见长,大量的照片也是本书赖以创作的条件。

除了著名的欧洲旅游点外,斯登伯格决定将东欧国家一些城市(如布达佩斯、布拉格、华沙及克拉科夫等)中的名胜古迹作一基本介绍,这些日益开放的城市使原本就内容充实而多样化的欧洲之旅更受欢迎。有关东欧城市介绍的章节由罗林森·卡特 (Rowlinson Carter) 撰写,他是异域风情系列《东欧》的作者,该书系《欧洲大陆》的姊妹作。

本书概论——古老世界的核心由威廉姆斯执笔,随后三章由帕姆·巴雷特 (Pam Barrett) 写就,这位英国历史学家以其简洁明了的文字叙述了悠久复杂的欧洲历史,巴雷特还是异域风情系列《英国》一书历史部分的作者。作为三章欧洲历史补充的是紧跟其后的欧洲文化,全篇由 26 篇短文依英文字母顺序串成,旨在对欧洲一些令人好奇的文化现象予以新的说明和解释。欧洲文化由威廉姆斯和布赖恩·贝尔 (Brian Bell) 合写,贝尔是 APA 出版公司的主编,也是异域



Steinberg



Williams



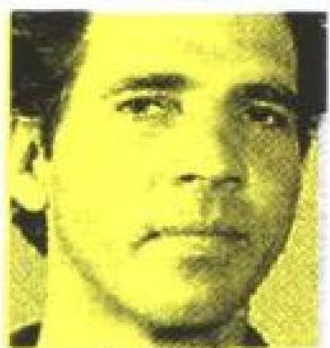
Barrett



Bell



Schmetzer



Wassman



Foster



White



Klein



Beebe



Karnow

风情丛书系列《爱尔兰》一书的编辑。

为本书撰写各地风情介绍的作者多半由斯登伯格 (Steinberg) 居中联系。斯登伯格于纽约哥伦比亚大学新闻学院毕业后担任驻外记者多年, 人缘广泛。他除担任本书编辑外, 还撰写了海德尔堡一章。

德国出生的澳大利亚记者尤利·施梅泽尔 (Uli Schmetzer) 是位多产作家, 曾在英国路透新闻社工作十年, 他负责撰写比利时、莱茵河、萨尔斯堡及意大利等章。柏林一章由柏林记者佩特拉·杜布爾斯基 (Petra Dubulski) 提供, 他也是异域风情系列《德国》一书的作者。

法国一章由多位作者完成。伦敦出生的奥利弗·汉德森 (Oliver Handerson) 旅居巴黎多年, 作为一名旅游作家, 他完成了周游法国一章; 谭仲丽 (Tan Chung Lee) 是一位曾留学巴黎的新加坡游记作家, 负责写作巴黎一章; 出生于美国密执安州的记者韦斯特·佩里 (West J. Perry) 现居法国戛纳, 里维埃拉一章出自其手; 在法国卢瓦尔河畔昂热市出生的莎拉·贝哈尔 (Sarah Béhar) 系法国南特的一名女教师, 著名的法国城堡均由她介绍。

来自美国加州的游记作家及摄影家李·福斯特 (Lee Foster) 娶了一位荷兰女士为妻, 故他经常造访荷兰, 是本书荷兰部分的执笔者。纽约记者托马斯·卢西 (Thomas C. Lucey) 长期在欧洲生活工作, 他最熟悉的巴伐利亚和瑞士等篇章由他完成。

琳达·怀特 (Linda White) 毕业于美国密西西比州立大学, 主修英语和新

闻专业, 后迁居德国。本书周游德国、周游奥地利以及维也纳等章节均由她撰写。

异域风情系列《缅甸》一书的奥地利籍作者威尔霍姆·克莱恩 (Wilhelm Klein) 为本书补充了有关其家乡因斯布鲁克的介绍。

关于西班牙和希腊部分的文字写作以及部分照片的拍摄由弗·丽莎·碧柏 (F. Lisa Beebe) 完成。

伦敦记者保罗·沙利文 (Paul Sullivan) 是本文新添阿尔巴尼亚一章的作者, 他去阿尔巴尼亚的初衷是为了寻访在二战期间曾经照料过他父亲的阿国老游击队员, 保罗的父亲牺牲于阿国疆场。至于有关动荡不安、兵连祸结的南斯拉夫以及葡萄牙的篇章则出自本书责任编辑罗杰·威廉姆斯笔下。

每一本异域风情系列丛书都有精美的插图照片。本书编辑有幸组织诸多一流摄影家提供许多绘声绘影的照片, 从而为本书锦上添花。他们每一帧专业的摄影作品胜过对景点千言万语的文字表达, 读者一看到这些生动的照片便能立即感悟到欧洲人日常生活所涉及到的方方面面, 宛若身临其境般地领略到各地的自然景观与人文风情。

为异域风情系列丛书提供照片的摄影师主要有比尔·沃斯曼 (Bill Wassman)、凯瑟琳·卡诺 (Catherine Karnow) 以及保罗·范·里尔 (Paul Van Riel)。

旅游指南部分由编辑克莱尔·格里菲思 (Clare Griffiths) 汇总及更新, 约翰·古尔丁 (John Goulding) 负责原文的校对工作。



目 录

简 介

古老世纪的心脏 21

历 史

大事记 28

欧洲起源 31

世界征服者 39

二十世纪 49

欧洲全览

建筑 58

海滩 58

腐败 59

驾车 60

欧洲共同体 60

美食 60

手势 62

幽默 62

移民 62

环球阔佬 63

亲吻 64

盥洗室 65

君主政体 65

自然 66

不敬之词 66

守时 66

排队 67

抢劫 67

身份 68

电视 68

伞 68

民族仇杀 69

美酒 70

嘲讽 70

游艇 72

时代精神 73

欧洲名胜

法国 91

周游法国 93

巴黎 103

卢瓦尔河谷地 112

里维埃拉 117

比利时 129

周游比利时 133

布鲁塞尔 136

荷兰 145

周游荷兰 147

阿姆斯特丹 151

爱瑟尔湖 156

德国 163

周游德国 165

柏林 171

莱茵河 177

海德堡 185

巴伐利亚 191

瑞士 205

周游瑞士 209

日内瓦湖 212

阿尔卑斯山 216

卢塞恩、伯尔尼、苏黎世和

巴塞尔 218

奥地利 227

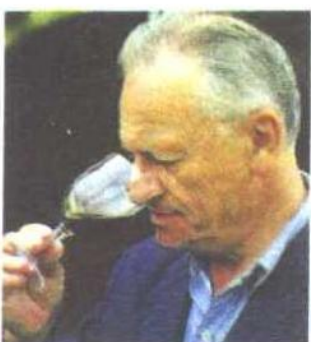
周游奥地利 228

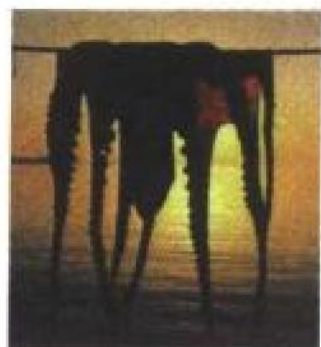
维也纳 235

因斯布鲁克与蒂罗尔

..... 241

萨尔斯堡 244



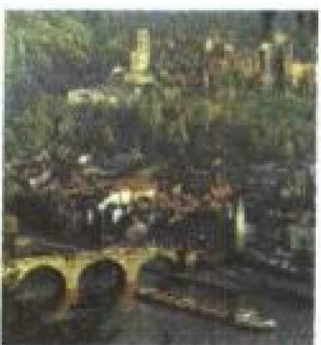


目 录

东欧之旅	253
布达佩斯	255
华沙与克拉科夫	261
布拉格	267
意大利	279
周游意大利	281
罗马	287
梵蒂冈	294
威尼斯	299
佛罗伦萨	304
托斯卡纳与翁布里亚	309
那不勒斯湾	315
卡西诺山	318
阿尔巴尼亚	326
南斯拉夫	329
希腊	335
周游希腊	337
雅典与德尔法	341
希腊诸岛	347
西班牙	355
周游西班牙	359
马德里	363
巴塞罗那	370
葡萄牙	379
周游葡萄牙	381
里斯本	385
阿尔加维	388
旅游指南	393

地 图

欧洲大陆	82
法国	88
巴黎	100
蓝岸地区	118
比利时	130
布鲁塞尔	136
荷兰	144
阿姆斯特丹	152
德国	162
柏林	172
莱茵河	178
传奇之路(巴伐利亚)	192
瑞士	206
瓦莱	216
苏黎士	220
奥地利	228
维也纳	236
萨尔斯堡	244
布达佩斯	256
华沙	262
布拉格	268
意大利	278
罗马	284
威尼斯	300
佛罗伦萨	306
那不勒斯湾	316
希腊	334
雅典	342
西班牙	356
马德里	364
巴塞罗那	370
葡萄牙	378
里斯本	386



旅游指南

综 述

熟悉环境	394
行程安排	394
实用指南	397
住宿	398
特色艺术与购物	399
语言	400

法 国

熟悉环境	400
行程安排	401
实用指南	404
语言	405
巴黎	406

比 利 时

熟悉环境	409
行程安排	410
实用指南	410
住宿	412
特色活动与语言	412
布鲁塞尔	412

荷 兰

熟悉环境	414
行程安排	414
实用指南	415
住宿	417
特色活动	417
语言	417
阿姆斯特丹	417

德 国

熟悉环境	420
行程安排	420
实用指南	421
住宿	423
娱乐活动	423
购物与语言	424
柏林	424

瑞 士

熟悉环境	427
行程安排	427
实用指南	428
住宿	430
特色活动与购物	430
语言	431

奥 地 利

熟悉环境	431
------	-----

行程安排	431
实用指南	432
住宿	433
娱乐活动	433
购物与语言	433
维也纳	434

东欧之行

布达佩斯	435
华沙	438
布拉格	441

意 大 利

熟悉环境	444
行程安排	445
实用指南	446
特色活动与购物	447
语言	447
罗马	448

阿尔巴尼亚

熟悉环境	450
------	-----

希 腊

熟悉环境	451
行程安排	452
实用指南	452
特色活动	454
购物	454
语言	454
雅典	454

西 班 牙

熟悉环境	456
行程安排	457
实用指南	458
住宿	459
特色活动与购物	459
语言	460
马德里	460

葡 萄 牙

熟悉环境	462
行程安排	463
实用指南	463
特色活动	464
购物	465
语言	465
里斯本	465





